

Dt 18, 9-22

<p>כִּי אַתָּה ! בָּאָה & אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ ! נתן לך לֹא-תִלְמַד לַעֲשׂוֹת & פְּתוּעַבַת הַגּוֹיִם הָהֵם לֹא-יִמָּצֵא & בָּךְ & מַעֲבִיר בְּנוֹ- וּבַתוֹ & בָּאֵשׁ קָסָם & קְסָמִים מְעוֹנָן וּמְנַחֵשׁ וּמְכַשֵּׁף וְחַבְחָה & חֶבֶר וְשֹׂאֵל & אוֹב וְיֹדְעֵנִי וְדַרְשָׁה & אֶל-הַמֵּתִים כִּי-תוּעַבַת יְהוָה ! כָּל-עֲשֵׂה אֱלֹה וּבְגִלְלַת תּוּעַבַת הָאֱלֹה ! יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ & אוֹתָם & מִפְּנֵיךָ תָּמִים ! תִּהְיֶה & עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ ס</p>	<p>9a Ano ty vcházíš do té země, co /ji/ Hospodin, Bůh tvůj, dává tobě.</p> <p>b Nebudeš se učit jednat podle ohavností oněch pronárodů!</p> <p>10 Nenalezne se u tebe /někdo, kdo/ provádí syna svého či dceru svou ohněm, /někdo, kdo/ věští věštění, hvězdopravec, ani vykladač znamení, ani kouzelník, 11 ani zaklínač /mocných/ kleteb, ani /někdo, kdo/ se dotazuje duchů mrtvých, ani jasnovidce [záhrobní věštec], ani /někdo, kdo/ se doptává mrtvých.</p> <p>12a Zajistě, ohavností Hospodinu /jest/ každý, /kdo/ činí tyto /věci/.</p> <p>b A /vždyť právě/ kvůli těmto ohavnostem Hospodin, Bůh tvůj, vyhání je před tebou.</p> <p>13 Dokonalý [bez vady; úplně] ať jsi při Hospodinu, Bohu tvém!</p>
--	---

<p>כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם ! אֶל-מַעֲנִי וְאֶל-קְסָמִים יִשְׁמְעוּ</p> <p>וְאַתָּה ! לֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>נְבִיאִים & מְקַרְבֵּיךָ מֵאַחֶיךָ כְּמִנִּי ! יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ</p> <p>אֱלֹהֵי ! תִּשְׁמְעוּן:</p>	<p>14a</p> <p>b</p> <p>15a</p> <p>b</p>	<p>Ano, tyto pronárody, co je dostáváš za dědictví, hvězdopravce a věštce poslouchají...</p> <p>Avšak ty [co se tebe týče] – ne tak dal ti Hospodin, Bůh tvůj!</p> <p>Proroka z tvého středu, z bratrů tvých – /<i>takového!</i> jako jsem já – povolá tobě Hospodin, Bůh tvůj.</p> <p>Jeho (!!!) budete poslouchat [ať posloucháte]!</p>
<p>כָּכֵל אֲשֶׁר-שָׁאַלְתָּ & מִעַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ & בְּחֶרֶם & בְּיוֹם הַקָּהֶל & לֵאמֹר לֹא אֶסָּף לִשְׁמֹעַ אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי וְאַתִּיהָ אֲשֶׁר הַגְדִּילָהּ הַזֹּאת ! לֹא-אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת:</p> <p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבְרוּ:</p>	<p>16a</p> <p>b</p> <p>c</p> <p>d</p> <p>17a</p> <p>b</p>	<p>... Podle všeho /<i>toho!</i>, co sis vyptal od Hospodina, Boha svého, na Chorébu v den shromáždění, řka:</p> <p>»Nebudu [nemohu] /již/ dále naslouchat hlasu Hospodina, Boha mého, a na oheň tento veliký nebudu [nemohu] již /dále/ hledět. A [ať] nezemřu.«</p> <p>– I řekl mi Hospodin: »Dobře udělali, co [že tak] pravili.</p>

<p>נְבִיא אֲקִים & לְהַם מְקָרֵב אֶחְיִהֶם & כְּמוֹד וְנַתַּחֲתִי דְבָרַי & בְּפִי וְדַבַּרְתָּ & אֵלֵיהֶם & אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוְנֶנּוּ:</p>	<p>18a Proroka povolám jim zprostřed bratrů jejich, jako /<i>jsi</i>/ ty. b A dám slova svá do úst jeho. c A bude k nim mluvit všechno, co mu přikážu.</p>
<p>וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שָׁמַע & אֶל־דְּבָרֵי אֲשֶׁר יְדַבֵּר & בְּשֵׁמִי ! אֲנִכִּי אֲדַרְשׁ & מֵעַמּוֹ:</p>	<p>19a A bude – b kdokoli, kdo by neposlechl slova má, co bude /<i>on</i>/ mluvit ve jménu mém, c – já sám to od něho vyhledám!</p>
<p>אֵד הַנְּבִיא אֲשֶׁר יוֹדֵד לְדַבֵּר דְּבָרָה & בְּשֵׁמִי אֵת אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִיו לְדַבֵּר וְאֲשֶׁר יְדַבֵּר & בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמַת הַנְּבִיא הַהוּא:</p>	<p>20a Ovšem ten prorok /<i>pak</i>/, co by svévolně mluvil /<i>nějaké</i>/ slovo v mém jménu, /totiž/ to, co nepřikázal jsem mu mluvit, b nebo co by mluvil ve jménu božstev cizích, c ... i zemře [mrtev jest ~ necht' je usmrčen] prorok ten.«</p>
<p>וְכִי תֹאמַרְתָּ & בְּלִבְךָ אֵיכָה נִדְּשׁ & אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוּ יְהוָה:</p>	<p>21a I zajisté, říkáš /<i>si</i>/ v srdci svém: b »Jak poznáme to slovo, co nemluvil je Hospodin?«</p>
<p>אֲשֶׁר יְדַבֵּר הַנְּבִיא & בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה הַדָּבָר וְלֹא יָבוֹא</p>	<p>22a Co promluví ten prorok ve jménu Hospodinově a nenastane to slovo [ta událost] a nepřijde –</p>
<p>הוּא ! הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוּ יְהוָה</p>	<p>b – to /<i>jest</i>/ to slovo, co nemluvil je Hospodin.</p>
<p>בְּזָדוֹן ! דִּבְּרוּ הַנְּבִיא לֹא תִגּוֹר מִמֶּנּוּ ס:</p>	<p>c Svévolně mluvil je ten prorok! d Nebudeš se toho bát!</p>